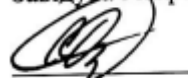


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Львівський національний університет імені Івана Франка**  
**Факультет іноземних мов**  
**Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура**

**Затверджено**  
На засіданні кафедри перекладознавства  
і контрастивної лінгвістики  
імені Григорія Кочура  
факультету іноземних мов  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка  
(протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри



д-р. філол. наук Оксана ДЗЕРА

**Силабус**  
**навчальної дисципліни вільного вибору**  
**«ЛЕКСИЧНІ АСПЕКТИ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО ДИСКУРСУ»,**  
що викладається в межах  
**ОПП «ПРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА ТА ДРУГА ІНОЗЕМНІ МОВИ)»**  
*другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів*  
зі спеціальності **035 Філологія**  
за спеціалізацією **035.041 Германські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша – англійська**

**Львів 2023**

|  |   |
|--|---|
| <b>Назва курсу</b>   | Лексичні аспекти сучасного англомовного дискурсу  |
| <b>Адреса викладання курсу</b>                             | Львів, вул. Університетська 1<br>Група на платформі Microsoft Teams:<br><a href="https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ab69fb58b68da4b0d90e8b98646263d1f%40thread.tacv2/conversations?groupId=f5e46e2b-e44e-4ecf-8775-d86c79627ef6&amp;tenantId=70a28522-969b-451f-bdb2-abfea3aaa5bf">https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ab69fb58b68da4b0d90e8b98646263d1f%40thread.tacv2/conversations?groupId=f5e46e2b-e44e-4ecf-8775-d86c79627ef6&amp;tenantId=70a28522-969b-451f-bdb2-abfea3aaa5bf</a>   |
| <b>Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна</b> | Факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  |
| <b>Галузь знань, шифр та назва спеціальності</b>           | 03 – Гуманітарні науки, 035 – Філологія, 1.035.04 Германські мови та літератури (англо-український переклад)  |
| <b>Викладачі курсу</b>                                     | Шмігер Тарас Володимирович, д.ф.н., проф., професор кафедри   |
| <b>Контактна інформація викладачів</b>                     | <a href="mailto:taras.shmiher@lnu.edu.ua">taras.shmiher@lnu.edu.ua</a>  |
| <b>Консультації по курсу відбуваються</b>                  | У день лекцій. Після лекцій. Можливі он-лайн консультації через Teams або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій прошу писати на електронну пошту або дзвонити.  |
| <b>Сторінка курсу</b>                                      | <a href="https://lingua.lnu.edu.ua/course/leksychni-aspekty-suchasnoho-anhlomovnoho-dyskursu">https://lingua.lnu.edu.ua/course/leksychni-aspekty-suchasnoho-anhlomovnoho-dyskursu</a>   |
| <b>Інформація про курс</b>                                 | Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб усвідомити лексичні особливості функціонування англійської мови. Тому у курсі представлено огляд ужитку англійської мови у різних територіальних громадах та особливості використання іншомовних висловів ув англійській які потрібні для оволодіння правильний використання словникового запасу у різножанрових текстах.   |
| <b>Коротка анотація курсу</b>                              | Дисципліна є вибірковою дисципліною з спеціальності англо-український переклад для освітньої програми германські мови та літератури, яка викладається в 1 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).  |
| <b>Мета та цілі курсу</b>                                  | <b>Мета</b> – Опанувати лексичні тенденції та особливості сучасного мовлення в англійськомовному просторі, враховуючи територіальні особливості поширення мови. Оволодіти практичною інформацією про збагачення лексичного фонду англійської мови.<br><b>Завдання</b> полягає у залученні студентів до активної роботи із лексичними довідниками англійської мови, вивченні різностильового мовлення високого реєстру англійської мови, опануванні тонкощів редагування англійськомовних текстів. |
| <b>Література для вивчення дисципліни</b>                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Peters P. The Cambridge Guide to Australian English Usage. Cambridge, New York, Melbourne et al.: Cambridge University Press, 2007. xvii, 906 p.</li> <li>2. Trudgill P., Hannah J. International English: a guide to varieties of English around the world. 6<sup>th</sup> ed. Milton Park, Abingdon, Oxon; New York, NY: Routledge, [2017]. xi, 163 p.</li> </ol>   |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>3. The New Fowler's Modern English Usage / 1<sup>st</sup> ed. by H.W. Fowler; revised 3<sup>rd</sup> ed. by R.W. Burchfield. Oxford: Oxford University Press, 2000. xxi, 873 p.</p> <p>4. Webster's Dictionary of English Usage. Springfield: Merriam-Webster Inc., 1989. 12; 978 p.</p> <p>5. Morris, W., Morris, M. Harper dictionary of contemporary usage. 2nd ed. New York: Harper &amp; Row, 1985. xxx, 641 p.</p>  |
| <b>Тривалість курсу</b>   | 90 год.  |
| <b>Обсяг курсу</b>  | 32 годин аудиторних занять. 3 них 16 годин лекцій, 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи   |
| <b>Очікувані результати навчання</b>  | <p>У результаті вивчення дисципліни студенти повинні <b>знати</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- підходи до класифікації варіантів англійської мови,</li> <li>- основні лексичні особливості різних варіантів,</li> <li>- особливості вивчення не-носіями мови.</li> </ul> <p>У результаті вивчення дисципліни студенти повинні <b>вміти</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- розрізняти стилі мовлення з погляду різних варіантів англійської;</li> <li>- правильно вживати лексичні одиниці формального стилю;</li> <li>- використовувати публіцистичний стиль.</li> </ul> |
| <b>Ключові слова</b>  | Варіанти англійської мови, стандарти англійської мови, жанри мовлення, формальний стиль, публіцистичний стиль.   |
| <b>Формат курсу</b>   | Очний  |
|   | Проведення лекцій та семінарських занять.  |
| <b>Теми</b>   | <p><b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Key topics in global Englishes</li> <li>2. Implications and issues in global Englishes</li> </ol> <p><b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Current debates in global Englishes</li> <li>4. Case studies in global Englishes</li> </ol>  |
| <b>Підсумковий контроль, форма</b>  | залік в кінці семестру<br>комбінований   |
| <b>Пререквізити</b>   | Для вивчення курсу студенти потребують ґрунтовний знань з теоретичного та практичного володіння англійською мовою, достатніх для сприйняття категорійного апарату різножанрового мовлення.   |
| <b>Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу</b> | Презентація, лекції, колаборативне навчання (форми – групові проекти, спільні розробки) проектно-орієнтоване навчання, дискусія  |
| <b>Необхідне обладнання</b>   | Не потребує використання програмного забезпечення, крім загально вживаних програм і операційних систем.  |
| <b>Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)</b>                | <p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• практичні/самостійні тощо : 40% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 40</li> <li>• контрольні заміри (модулі): 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30</li> </ul>   |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
|                                       | <p>• іспит/залік: 30% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 30<br/>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p><b>Письмові роботи:</b> Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). <b>Академічна доброчесність:</b> Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. <b>Відвідання занять</b> є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. <b>Література.</b> Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p><b>Політика виставлення балів.</b> Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p> |
| <b>Питання до заліку чи екзамену.</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Key topics in global Englishes</li> <li>2. Implications and issues in global Englishes</li> <li>3. Current debates in global Englishes</li> <li>4. Case studies in global Englishes</li> </ol>   |
| <b>Опитування</b>                     | Анкета-оцінка для оцінки якості курсу буде надана після завершення курсу.  |

#### Схема лекцій

| Тиж. | Тема, план, короткі тези   | Форма діяльності (заняття)            | Література. Ресурси в інтернеті                                | Завдання, год | Термін виконання |
|------|--|---------------------------------------|--|---------------|------------------|
| 1-4  | <b>1 Introduction: key topics in global Englishes</b><br>1 The historical, social, and political context | Лекція, практичне заняття, самостійна | Основна література<br>Додаткова література<br>Інтернет-ресурси | 8 год         | 4 тижні          |

|       |   |  |  |       |         |
|-------|---|--|--|-------|---------|
|       | <p>2 Who speaks English today?<br/> 3 Standard language ideology in the Anglophone world<br/> 4 Variation across postcolonial Englishes<br/> 5 Pidgin and creole languages<br/> 6 English as an international lingua franca<br/> 7 English in Asia and Europe<br/> 8 The future of global Englishes</p>   | робота                                       |  |       |         |
| 5-8   | <p><b>2 Development: implications and issues</b><br/> 1 The legacy of colonialism<br/> 2 The <i>English Today</i> debate<br/> 3 Standards across Anglophone space<br/> 4 ‘Legitimate’ and ‘illegitimate’ offspring of English<br/> 5 Characteristics of pidgin and creole languages<br/> 6 The nature of ELF communication<br/> 7 En route to new standard Englishes<br/> 8 Possible future scenarios</p>                             | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Основна література<br>Додаткова література<br>Інтернет-ресурси | 8 год | 4 тижні |
| 9-12  | <p><b>3 Exploration: current debates in global Englishes</b><br/> 1 Postcolonial Africa and North America<br/> 2 Teaching and testing global Englishes<br/> 3 Standards across channels<br/> 4 ‘Sub’-varieties of English: the example of Singlish<br/> 5 Creole developments in the UK and US<br/> 6 ELF and education<br/> 7 Asian Englishes: focus on India, Hong Kong, and China<br/> 8 Language killer or language promoter?</p> | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Основна література<br>Додаткова література<br>Інтернет-ресурси | 8 год | 4 тижні |
| 13-16 | <p><b>4 Case studies in global Englishes</b><br/> 1 The discourses of postcolonialism<br/> 2 Who owns English today?<br/> 3 Is language (still) power in</p>  | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Основна література<br>Додаткова література<br>Інтернет-ресурси | 8 год | 4 тижні |

|   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| the Inner Circle?<br>4 From language to literature<br>5 The status of pidgin<br>languages in<br>6 The challenge of testing ELF<br>7 Attitudes to non-native<br>Englishes in China and<br>mainland Europe<br>8 Looking ahead |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|